

Schweizerische Koordinationsstelle
für Bildungsforschung

Centre suisse de coordination pour
la recherche en éducation

Centro svizzero di coordinamento
della ricerca educativa

Swiss Coordination Centre for
Research in Education

Information Bildungsforschung

Permanente Erhebung über Projekte der schweizerischen Bildungsforschung

Information sur la recherche éducationnelle

Enquête permanente sur la recherche éducationnelle en Suisse

Informazione sulla ricerca educativa

Inchiesta permanente sulla ricerca educativa in Svizzera

Information about research in education

Permanent inquiry into educational research in Switzerland

ISSN 1013-6258

25:066

Laufzeit des Projekts: 2016–2025

Thema des Projekts:

«Sprache ist ...»: Jugendliche und ihre Auseinandersetzung mit
Sprache(n)

Durée de la recherche: 2016–2025

Thématique de la recherche:

«La langue, c'est ...»: les jeunes et leur rapport à la langue/aux langues

Institution: Pädagogische Hochschule Zürich (PHZH), Zürich

Bearbeitung | Mise en œuvre: Ann Peyer, Prof. Dr.

Kontaktperson | Personne à contacter: Ann Peyer (ann.peyer@phzh.ch)

Kurzbeschreibung: Jugendliche können Sprache nur bedingt systematisch reflektieren. Gleichzeitig bauen sie dank «Language Awareness» erfahrungsbezogenes Wissen und Sprachbewusstheit auf. Im Forschungsprojekt «[Sprache ist...](#)» wird untersucht, welche Überlegungen sich Schülerinnen Schüler der Sekundarstufe I zu Sprache, sprachlichem Handeln und Sprachlernen machen und welche Rolle dabei ihr Erfahrungshintergrund, z.B. Mehrsprachigkeit, spielt. Mit 47 Schülerinnen und Schülern (Raum ZH, 7.–9. Schuljahr) wurden in 11 kleinen Gruppen Leitfadeninterviews durchgeführt (ca. 60 min), videografiert, transkribiert und inhaltsanalytisch ausgewertet. Die angesprochenen Themen betrafen das Lernen von Sprachen, Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen verschiedenen Sprachen und ein Textbeispiel. Erste Ergebnisse zeigen, dass die nicht unterrichtlich gesteuerte Sprachreflexion von Jugendlichen auf deren Erfahrungshintergrund, u.a. Mehrsprachigkeit, bezogen ist und dass zwar nicht grammatisch-systematisches, aber durchaus anknüpfungsfähiges metasprachliches Vorwissen vorhanden ist und die Jugendlichen sich bereitwillig und differenziert äussern. Ergänzend wurden 10 Einzelinterviews durchgeführt, in denen Lehrpersonen mit Antworten der Jugendlichen konfrontiert wurden. Es zeigte sich, dass sich die Lehrpersonen für das Wissen und die Erfahrungen der Schülerinnen und Schüler interessieren und sogar davon beeindruckt sind, aber normalerweise im Sprachunterricht nicht darauf eingehen. Darauf sollten Forschung wie auch Aus- und Weiterbildung reagieren und die Perspektive der Jugendlichen aufgreifen. Für die fachdidaktische Diskussion und für die Gestaltung von Unterricht und Unterrichtsmaterialien ergeben sich Verbindungen zum didaktischen Prinzip «Conceptual Change»: Eine systematischere Reflexion soll von den Beobachtungen der Jugendlichen ausgehen. Ein differenziertes Kompetenzmodell (Peyer 2020) thematisiert analog zum Mehrebenenmodell des Lesens nicht nur kognitive, sondern auch subjektive und soziale Aspekte von Sprachreflexion.

Brève description de la recherche: Les adolescent-e-s ne sont capables que de manière limitée de réfléchir systématiquement sur la langue. En même temps, grâce à la «language awareness», ils/elles construisent un savoir expérientiel et une conscience linguistique. Le projet de recherche «[La langue, c'est...](#)» étudie les réflexions que les élèves du degré secondaire I développent à propos de la langue, de l'agir langagier et de l'apprentissage des langues, ainsi que le rôle que joue leur bagage expérientiel, p.ex. le plurilinguisme. Avec 47 élèves (région ZH, 7^e-9^e année scolaire), 11 entretiens semi-directifs ont été réalisés en petits groupes (env. 60 minutes), enregistrés en vidéo, transcrits et analysés de manière qualitative par analyse de contenu. Les thèmes abordés concernaient l'apprentissage des langues, les différences et similitudes entre diverses langues ainsi qu'un exemple de texte. Les premiers résultats montrent que la réflexion linguistique non guidée par l'enseignement renvoie au vécu des adolescent-e-s, notamment à leur plurilinguisme, et qu'il existe certes peu de savoir grammaticalement systématique, mais effectivement un savoir métalinguistique mobilisable. De plus, les adolescent-e-s s'expriment volontiers et de manière différenciée. En complément, 10 entretiens individuels ont été menés, dans lesquels des enseignant-e-s ont été confronté-e-s aux réponses des élèves. Il est apparu que les enseignant-e-s s'intéressent aux savoirs et expériences des élèves et qu'ils/elles en sont même impressionné-e-s, mais qu'ils/elles n'y font habituellement pas référence dans l'enseignement des langues. La recherche ainsi que la formation initiale et continue devraient répondre à cela et intégrer la perspective des jeunes. Pour la discussion didactique et pour la conception de l'enseignement et du matériel pédagogique, des liens apparaissent avec le principe didactique du «conceptual change»: une réflexion plus systématique doit partir des observations des adolescent-e-s. Un modèle de compétences différencié (Peyer 2020) thématise, à l'instar du modèle multiniveaux de la lecture, non seulement les aspects cognitifs, mais aussi les dimensions subjectives et sociales de la réflexion linguistique.

Veröffentlichungen | Publications: Peyer, A. (2020). Schulische Sprachreflexion – Kompetenzen und Lernprozesse. In M. Langlotz (Hrsg.), *Grammatikdidaktik – theoretische und empirische Zugänge zu sprachlicher Heterogenität* (S. 9–32). Schneider.

Peyer, A. (2021). Erfahrungsbezogene Zugänge zu Sprachbewusstsein. *ide*, 45(3), 28–37.

<https://zenodo.org/records/7599088>

Peyer, A. (2023). Vorwissen aus Erfahrung mit Sprache(n) – eine Basis für Conceptual Change? *Empirische Pädagogik*, 37(4), 420–440. <https://zenodo.org/records/15463972>

Peyer, A. (2024). «Sie haben nur darauf gewartet, bis endlich mal jemand nachfragt» – Lehrpersonen über mehrsprachige Schüler:innen. *Babylonia Journal of Language Education*, 2024(1), 34–39.

<https://doi.org/10.55393/babylonia.v1i.319>

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou à la personne de contact mentionnée.

Methoden | Méthodes de recherche: explorative Studie, leitfadengestützte Interviews, Inhaltsanalyse, deduktiv, induktiv, dokumentarische Einzelfallanalysen

Geografischer Raum | Délimitation géographique: Raum Zürich

Art des Projekts | Type de recherche: Eigenprojekt der erwähnten Institution

Auftrag | Mandat de recherche: ohne Auftrag

Finanzierung | Financement: Eigenfinanzierung

Schlüsselbegriffe: Mehrsprachigkeit, Sprachreflexion, regionale Varietäten, *Language Awareness*, *Conceptual Change*, metalinguistisches Wissen, Sekundarstufe I, Sprachbewusstheit, Sprachreflexion

Mots-clés: plurilinguisme, réflexion sur la langue, variétés régionales, conscience métalinguistique, *language awareness*, *conceptual change*, savoir métalinguistique, degré secondaire I, conscience linguistique, réflexion linguistique

© SKBF. Nachdruck mit Quellenangabe erwünscht; Belegexemplar erbeten.

© CSRE. Reproduction autorisée avec mention de la source; veuillez nous envoyer un justificatif.